

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:54

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                            |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | On zaś wyrzuciwszy na zewnątrz wszystkich i chwyciwszy rękę jej zawołał mówiąc dziewczynko wstań |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | On natomiast ujął ją za rękę* i głośno powiedział:<br>Dziewczynko, wstań!** ***1)2)3)            |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | On zaś chwyciwszy rękę jej zawołał mówiąc:<br><b>Dziewczynko, podnieś się*.</b> <sup>4)</sup>    |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | On zaś wyrzuciwszy na zewnątrz wszystkich i chwyciwszy rękę jej zawołał mówiąc dziewczynko wstań |

---

<sup>1)</sup> <x>480 1:31</x>

<sup>2)</sup> Lub: obudź się!

<sup>3)</sup> <x>490 7:14</x>

<sup>4)</sup> Zbudź się.